



1. A készítmény neve

A Készítmény megnevezése	Aral Vitam GX 68
Biztonsági adatlap	456336
A termék használata	Hidraulikus folyadék A használattal kapcsolatos részletes tudnivalók a megfelelő műszaki leírásban találhatóak, vagy kérdésével forduljon a cég képviselőjéhez.
Szállító	Castrol Hungaria Kft. 1095 Budapest Soroksári út 30-34/E Hungary Telephone: +36 1 799 0350 Fax: +36 1 799 0351 Carechem: +44 (0) 1235 239 670 Egészségügyi Toxikológiai Tájékoztató Szolgálat: Tel: +36 80 201 199
SÜRGÖSSÉGI TELEFONSZÁM	

2. Összetétel

Magasan finomított alap olaj (IP 346 DMSO kivonat < 3%). Saját teljesítmény erősítő anyag.

A készítménnyel vagy hasonló összetevőket tartalmazó készítményekkel végzett vizsgálatok nem mutattak ki érzékenységet előidéző hatást.

3. Veszélyesség szerinti besorolás

Ez a készítmény a gyártómű nyilatkozata és a 1999/45/EC irányelv értelmében az összetevők adatai alapján nincs veszélyességi osztályba sorolva.

Fizikai/kémiai veszélyek	Nincs veszélyes készítményként besorolva.
Egészségügyi kockázatok	Nincs veszélyes készítményként besorolva.
Környezeti veszélyek	Nem valószínűsíthető, hogy káros a vízi szervezetekre.
Hatások és tünetek	
Szem	A vizsgálatok szerint nem jelent jelentős veszélyt az egészségre.
Bőr	A vizsgálatok szerint nem jelent jelentős veszélyt az egészségre. Megjegyzés: nagy nyomású alkalmazások. A magasnyomású rendszerből kilépő, a bőr alá kerülő készítmény súlyos egészségkárosodást okozhat. Lásd Megjegyzések az orvos számára, Elsősegély-nyújtás, Biztonsági Adatlap, 4. Rész.
Belélegzés	A vizsgálatok szerint nem jelent jelentős veszélyt az egészségre.
Lenyelés	A vizsgálatok szerint nem jelent jelentős veszélyt az egészségre.

4. Elsősegélynyújtás

Szembe jutás	A szemet azonnal bő vízzel ki kell öblíteni legalább 15 percig. Elhúzódó irritáció esetén a sérült kapjon orvosi ellátást.
Bőrrel érintkezés	Bőrrel való érintkezés esetén azonnal mossuk le bő vízzel. A szennyezett ruhát és cipőt le kell vetni. Ismételt használat előtt mossa ki a ruházatot. Ismételt használat előtt mossuk ki a ruházatot és alaposan tisztítsuk meg cipőket. Elhúzódó irritáció esetén orvoshoz kell fordulni.
Belélegzés	Belélegzés esetén vigyük a sérültet friss levegőre. Elhúzódó irritáció esetén a sérült kapjon orvosi ellátást.
Lenyelés	Orvosi utasítás nélkül NE végezzünk hánytatást. Eszméletlen személynek soha ne adjunk semmit szájon át. Nagy mennyiségű készítmény lenyelése esetén azonnal hívjunk orvost.

Megjegyzés: magas nyomású alkalmazások.

A magasnyomású rendszerből kilépő, a bőr alá kerülő készítmény súlyos egészségkárosodást okozhat. A sérülés kezdetben nem tűnik komolynak, de néhány órán belül a szövetek megduzzadnak, elszíneződnek és fájdalmassá válnak extenzív szubkután üszkösödés kíséretében.

Késedelem nélkül sebészeti beavatkozásra van szükség. A seb és az alatta lévő szövetek alapos kitisztítására van szükség, hogy a szövetvesztéséget minimálisra csökkentsük és megakadályozzuk vagy korlátozzuk a maradandó károsodást. Ne feledjük, hogy a magas nyomás a készítményt nagyobb távolságokra eljuttathatja a szövetben.

5. Tűzveszélyesség

Tűzoltásra használható anyagok

Megfelelő

Tűz esetén használjon habos, száraz vegyülettel vagy széndioxiddal működő tűzoltó készüléket vagy sprayt.

Nem alkalmazható

Ne használjunk vízsugarat.

Veszélyes bomlástermékek

A bomlástermékek a következő összetevőket tartalmazhatják: szén-oxidok (CO, CO₂).

Szokatlan tűz/robbanásveszély

Nem ismeretes

Speciális tűzoltási eljárások

Nem ismeretes

Tűzoltók védelme

A tűzoltók kötelesek zártrendszerű túlnyomásos légzőkészüléket (SCBA) és teljes biztosítókötél szerelvényt viselni.

6. Óvintézkedés baleset esetén

Egyéni óvintézkedések

Azonnal forduljunk a mentesítő személyzethez. Az illetéktelen személyeket távol kell tartani. Használja a megfelelő védőfelszerelést (Lásd: Az egészséget nem veszélyeztető munkavégzés feltételei). Kövesse az összes tűzvédelmi utasítást (Lásd: Tűzvédelmi intézkedések című részt)

Környezetvédelmi információk

Ha nem áll rendelkezésre mentőszemélyzet, ne nyúljunk a kiloccsant készítményhez. Kisebb mennyiségű kifröccsent készítményt abszorbenssel kell felszórni (egyéb alkalmas készítmény hiányában a föld is használható), majd a készítményt fel kell lapátolni és szigetelt, folyadékot át nem engedő tartályba helyezni. Nagyobb mennyiségű készítmény kifröccsenésénél vegyük körül gáttal a készítményt, illetve tartsuk vissza másként, akadályozzuk meg a vízelvezető csatornába való kerülését. Helyezzük a kiömlött készítményt megfelelő hulladéktárolóba. Kerülje a kiloccsant készítmény érintkezését a talajjal és akadályozza meg a felületi vízfolyásokba történő bejutást. (ld a 13. pontban) Meg kell akadályozni a készítmény talajba, csatornába vagy élővízbe jutását.

Személyi védelem nagymértékű kifröccsenés esetén.

Szembefröccsenés ellen védő szemüveg. Teljes védőöltözet. Védőlábbeli. Kesztyű.

7. Kezelés és tárolás

Kezelés

A magasfokú személyi higiénia kívánatos.

Tárolás

Az edényzet légmentesen lezárva tartandó. A tartályt hűvös, jól szellőztetett helyen kell tartani.

Nem alkalmazható

Hosszú ideig kitéve magas hőmérsékletnek.

Eltarthatóság

Elfogadható a csomagoláson jelzett dátumtól számított 3 éven belüli használatra. 3 év után újra kell tesztelni a terméket a használhatóság biztosítása érdekében.

Magyarország - Tárolás

Tárolási hőmérséklet +5°C és 40°C között

Magyarország -

Tűzveszélyességi osztály

D

8. Az egészséget nem veszélyeztető munkavégzés feltételei

Hatóanyag neve

Olaj alapanyag -- mem megjelölt

Munkahelyi expozíciós határértékek

ACGIH (Egyesült Államok).

STEL: 10 mg/m³ 15 perc. Forma: olajkód, ásványi

TWA: 5 mg/m³ 8 óra. Forma: olajkód, ásványi

Amennyiben az expozíció határértékei nincsenek szabályozva, akkor információ és útmutatás céljából a mellékelt ACGIH értékek a mérvadók.

További információért kérjük, hogy forduljon a szállítójához.

Mivel az egyes összetevők OEL-jei megtalálhatók ebben az SDS-ben, figyelembe kell venni, hogy az előkészület más összetevői jelen lesznek bármely párában, gőzben vagy porban. Ez okból kifolyólag, a specifikus OEL-ek nem alkalmazhatók a termékhez, és csak útbaigazításként, tájékoztatásként szolgálnak.

Műszaki korlátozási szabályok

Elszívó szellőzés vagy más műszaki megoldás révén kell a releváns, levegőben lévő gőzök koncentrációját a lehető legkisebb értéket tartani.

Fell kell mérni bármely kémiai anyag hatását a szervezetre és a megfelelő ellenőrzési stratégiát kell alkalmazni a megelőzéshez illetve hogy az alany kitettségét megfelelőképpen tudjuk ellenőrizni. Létezik egy rangsorolás ami az ellenőrzési stratégiát illeti (pld. ürítés, csere, általános ventiláció, behatárolás, munkamódszerek, a folyamat vagy aktivitás megváltoztatása) melyet figyelembe kell venni mielőtt a (személyzet) védő felszerelést igénybe vesszük. A személyzeti védő felszerelés meg kell feleljen a vonatkozó szabványoknak, alkalmas kell legyen, jó körülmények között kell tartani és ugyanakkor ápolni is kell. Kérjük ki a (személyzet) védő felszerelés forgalmazójának a véleményét a megfelelő felszerelés és az arra vonatkozó előírásokról. Bővebb információt a Szabványosítás Európai Bizottságának a honlapján találunk az alábbi címen: <http://www.cenorm.be/cenorm/index.htm>.

Végsősoron a védőfelszerelés milyenségét a kockázat-felbecsülési tanulmány eredményei döntenek el. Fontos hogy védőfelszerelésünk összetevői használhatóak legyenek együtt is.

Higiénés intézkedések

Alaposan mossák meg kezüket, alkarjukat és arcukat vegyszerek kezelése után, illetve evés, dohányzás, véccéhasználat előtt, és végül a munkaidő befejeztével.

Személyi védelmi berendezés

Légutak

A légutakat védő felszerelés használata általában akkor indokolt amikor természetes úton vagy helyileg csökkentett a szellőzés, evel ellenőrizni tudjuk a kitettséget.

Ha a szellőzés elégtelen, megfelelő légzőkészüléket kell használni.

Bármely légzésvédő szivárgásmentesen kell tapadjon a használója arcára. Használat előtt feltétlenül ellenőrizzük ezt.

A levegőszűrő vagy ahogyan másként is nevezik levegő tisztító gázálarc, nem fog kellőképpen működni oxigén szegény környezetben (pld. ahol alacsony az oxigén koncentráció), és nem megfelelő olyan környezetben ahol a levegő által szállított veszélyes kemikálék vannak jelen. Ebben az esetben lélegeztető felszerelést kell használni.

Egy levegő szűrő vagy levegő tisztító gázálarc megfelel, részecske vagy por szűrőt köd vagy füst estén használjunk. Használjon P típusú szűrőt vagy hasonlót. Egy kombinált organikus gáz (forrás pont >65°C) és részecske szűrő hasznos lehet abban az esetben ha pára vagy kellemetlen szag van a magas hőmérséklet miatt. Használjon az AP típusú vagy hasonló standardú szűrőt.

Bőr és test

Védőruha használata jó megoldás ipari környezetben.

Pamut vagy poliészter és pamut hanorákok csak gyenge szennyezés ellen védenek és csak abban az esetben ha a ruhánk nem szívja be a szennyező anyagot, hogy így az a bőrre kerüljön. Hanorákunkat gyakran mossuk. Amikor a bőr kitettségének veszélye megnő (pld. amikor kiömléseket takarítunk vagy a fröccsenés veszélye áll fenn), vegyi anyagokat át nem eresztő ruhát és cipőt kell használnunk.

Kéz

Amennyiben a készítménnyel való hosszabb ideig tartó vagy ismételt érintkezés valószínű, a készítményt át nem engedő védőkesztyűt kell viselni. Viseljen vegyszer-álló kesztyűt.

Javasolt: nitril-kaucsuk kesztyű.

A védőkesztyűk elhasználódnak fizikai és kémiai kitettségüknek megfelelően. Ajánlatos rendszeresen megvizsgálni és kicserélni ezeket. Ezen művelet gyakorisága a kesztyű használatától függ.

Szem

Oldalsó védőlemez védőszemüveg.

9. Fizikai és kémiai tulajdonságok

Lobbanáspont

250 °C ((Nyílttéri (OC))) Cleveland.

Szín

Borostyán.

Szag

ásványolajtermékekre jellemző

Fizikai állapot

Folyadék.

Sűrűség

878 kg/m³ (0.878 g/cm³) nál/-nél 15°C

Oldhatóság

Vízben oldhatatlan.

LogK_{ow}

A termék jobban oldódik oktanolban; log(oktanol/víz) >1

Viszkozitás

Kinematikai: 69 mm²/s (69 cSt) nál/-nél 40°C

10 . Stabilitás és reakciókészség

Összeférhetetlenség különféle anyagokkal	Reakcióképes vagy nem összeférhető a következő anyagokkal: Oxidáló hatású szerekkel reakcióba lép.
Veszélyes polimerizáció	Nem jelentkezik.
Veszélyes bomlástermékek	A bomlástermékek a következő összetevőket tartalmazhatják: szén-oxidok (CO, CO ₂).

11 . Toxikológiai adatok

Akut toxicitás	Ha véletlenül a szembe kerül, valószínűsíthetően csak múló égető érzést és kivörösödést okoz. Rövid ideig tartó és esetenkénti kapcsolata a bőrrel valószínűsíthetően nem káros, de hosszabb ideig tartó és ismételt kitétel bőrgyulladásához vezethet. Kis adagban lenyelve valószínűsíthetően nem káros, de nagyobb adagok émelygést és hasmenést okozhat. A készítmény alacsony illékonyaságából kifolyólag szobahőmérsékleten belélegezve minden valószínűség szerint nem káros. A termikus bomlásból származó gőzök, párák vagy füstök belégzése veszélyes lehet.
Krónikus mérgező hatás Rákkeltő hatások	A készítmény egyetlen 1%-nál nagyobb mértékben található komponensét sem minősíti rákkeltőnek az ACGIH, a Nemzetközi Rákkutató Ügynökség (IARC) vagy az Európai Bizottság (EC).

12 . Ökotoxicitás

Tartósság/lebomló képesség	Jellegéből adódóan biológiailag lebontható
Mobilitás	Kiömlés esetén a talajba hatolhat és a talajvizet szennyezheti.
Biológiai felhalmozódási képesség	A termék várhatóan nem halmozódik fel a környezetben a táplálkozási láncon keresztül.
Környezeti veszélyek	Nem valószínűsíthető, hogy káros a vízi szervezetekre.
Egyéb ökológiai információk	Kiömlés esetén a víz felszínén réteget képez, kárt téve az élő szervezetekben. Hátrányosan befolyásolhatja az oxigén bejutását is.

13 . Hulladékkezelés, ártalmatlanítás

Hulladékkezelés, ártalmatlanítás / Hulladék tájékoztatás Felhasznált/szennyezett termék	Lehetőség szerint a készítményt újrahasznosítással ártalmatlanítsuk. Csak engedélyezett személy vagy hulladékfeldolgozó segítségével ártalmatlanítható. Égetéssel történő ártalmatlanítása csak ellenőrzés alatt, az érvényes környezetvédelmi szabállyal összhangban történhet.
Európai Hulladékkatalógus (EHK)	13 01 10* klórozott szerves vegyületeket nem tartalmazó ásványolaj alapú hidraulika olajok Az eredeti alkalmazástól eltérő használat, vagy bármilyen szennyeződés jelenléte alternatív hulladékmegsemmisítési kód betartására kötelezheti a végfelhasználót.

14 . Szállításra vonatkozó előírások

A fuvarozási előírások értelmében nem veszélyes áru (ADR/RID, ADNR , IMDG, ICAO/IATA)

15 . Szabályozási információk

Címkézési követelmények Veszélyességi kódok	A készítmény az EU irányelvei értelmében nincs osztályba sorolva. S2- Gyermekek kezébe nem kerülhet. S24- A bőrrel való érintkezés kerülendő. S26- Ha szembe jut, bő vízzel azonnal ki kell mosni és orvoshoz kell fordulni. S29- Csatornába engedni nem szabad.
EU előírások	Az osztályozás és besorolás a módosított és elfogadott 1999/45/EC és a 67/548/EEC EU irányelvek alapján történt.
Egyéb rendelkezések	

Szabványok

AUSZTRÁL JEGYZÉK (AICS): A követelményeknek megfelel.

KANADAI JEGYZÉK (DSL): A követelményeknek megfelel.

KÍNAI JEGYZÉK (IECS): A követelményeknek megfelel.

EC JEGYZÉK (EINECS/ELINCS): A követelményeknek megfelel.

JAPÁN JEGYZÉK (ENCS): A követelményeknek megfelel.

KOREAI JEGYZÉK (ECL): A követelményeknek megfelel.

FÜLÖP-SZIGETEKI JEGYZÉK (PICCS): A követelményeknek megfelel.

US JEGYZÉK (TSCA): A követelményeknek megfelel.

Nemzeti előírások

Nemzeti szabályozási információk: 2000 évi XXV. törvény, 25/2000 EÜM-SzCsM együttes rendelet, 44/2000 EÜM rendelet, 33/2004 ESZCSM rendelet.

16 . Egyéb

Előzmény

Kiadási időpont

28/07/2006.

Az előző kiadás időpontja:

Nincs korábbi érvényesítés.

Készítette:

Product Stewardship Group

Figyelmeztetés az olvasó számára

Revízió indikátor: A bal felső sarokban jelenlevő háromszög változást jelöl az előző verzióhoz képest.

Az ésszerűen lehetséges összes lépést megtettük annak biztosítására, hogy ez az adatlap, valamint az abban foglalt egészségügyi, biztonsági és környezetvédelmi információ az alábbiakban megjelölt időpontban helyes és pontos legyen. A jelen adatlapban lévő adatok és információk pontosságáért és teljességéért azonban sem kifejezett, sem pedig hallgatólagos felelősséget nem vállalunk.

A megadott adatok és tanácsok abban az esetben érvényesek, ha a terméket a megjelölt alkalmazásra vagy alkalmazásokra adták el. Ne használja a terméket a megjelölttől eltérő alkalmazásra vagy alkalmazásokra anélkül, hogy tőlünk tanácsot kérne.

Ennek a terméknek az értékelése és biztonságos felhasználása, valamint az összes vonatkozó törvény és rendelkezés betartása a felhasználó kötelessége. A BP Csoport nem felelős semmilyen, az anyagnak a termék felhasználására megjelölttől eltérő módon történő felhasználásából, az ajánlások be nem tartásából, vagy az anyag természetéből következő bármilyen veszélyből eredő kárért vagy balesetért. A terméket harmadik felek részére, munkavégzés céljából történő felhasználásra megvásárló beszerzőknek kötelességük megtenni az összes olyan szükséges lépést, amellyel biztosítható, hogy a terméket kezelő vagy felhasználó bármely személy megismerje a jelen lapban foglalt információkat. A munkáltatók kötelesek tájékoztatni a dolgozókat és minden más érintett személyt a jelen adatlapban leírt veszélyekről és a megteendő elővigyázatossági intézkedésekről.